

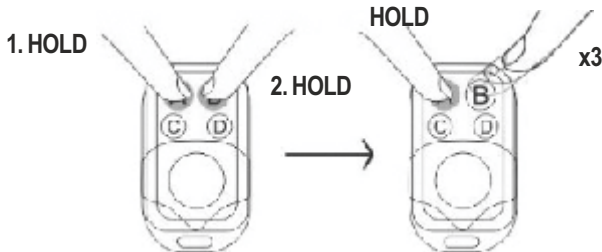
1. deleting the code / kód törlése / vymazanie kódu / ștergerea codului

EN – Hold button A and press button B immediately. After the LED flashes three times, release B button, then press it slowly three times. Hold the button A all the way through. The LED flashes rapidly after the three presses. Only release button A after this. In factory default when the buttons are pressed, the LED does not light up.

H – Tartsa nyomva az A gombot majd azonnal nyomja meg a B gombot. A LED háromszori felvillanása után engedje el a B gombot, majd nyomja meg lassan háromszor. Az A gombot eközben végig tartsa nyomva. A harmadik nyomás utáni elengedéskor a LED gyorsan villog. Csak ezután engedje el az A gombot. Gyári alaphelyzetben a gombok rövid megnyomásakor a LED nem világít.

SK – Podržte stlačené tlačidlo A a ihneď stlačte aj tlačidlo B. Keď LED trikrát zabliká, pusťte tlačidlo B a stlačte ho pomaly trikrát. Tlačidlo A stále držte stlačené. Po troch stlačeniach tlačidla B LED blíká rýchlo. Len potom pusťte tlačidlo A. Vo výrobnom nastavení po krátkom stlačení tlačidla LED nesvieti.

RO – Țineți apăsat butonul A și apăsați imediat butonul B. LED-ul va pălpâi de trei ori, eliberați butonul B, apoi apăsați-l încet de trei ori. În acest timp țineți butonul A continuu apăsat. După a treia apăsare de buton LED-ul va clipi repede. Numai acum puteți elibera butonul A. În starea inițială, de fabrică, la apăsarea scurtă a butoanelor LED-ul nu va lumina.



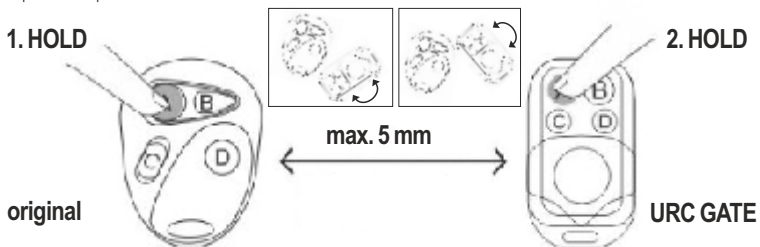
2. copy of a function / funciói mäsólasála / kopirovanie funkcíe / copierea funcției

EN – Hold the button of the original remote controller which you want to copy, than hold the chosen button of the teachable remote controller. In case of success, the LED goes out after flashing twice quickly and than three times slowly. When pressing the taught button the LED will flash continuously, indicating that it has learned the new function. Repeat this procedure with each button. You can teach the same function for each button as well. In case of an error clear the memory and repeat the procedure. It can not be used for rolling code systems.

H – Tartsa nyomva az eredeti távirányító másolandó gombját, majd a tanítható távirányító kiválasztott gombját. Sikeres programozás esetén két gyors majd három lassú felvillanás után a LED kialszik. A betanított gombot megnyomva a LED folyamatosan villog, jelezve hogy megtanulta az új funkciót. Haladjon tovább gombról gombra. Azonos funkciót is taníthat valamennyi gombhoz. Hiba esetén törölje a memóriát és végezze el újra a műveletet. Nem alkalmazható ugrókéds rendszerhez.

SK – Podržte stlačené tlačidlo, ktoré choete kopirovať, na pôvodnom ovládači, potom stlačte tlačidlo, ktoré choete naprogramovať, na učiacom sa ovládači. Proces naprogramovania je úspešný, keď LED blíkne dvakrát rýchlo, trikrát pomaly a potom zhasne. Stlačením naučeného tlačidla LED priebežne blíká, čo signalizuje naučenú novú funkciu. Pre ostatné tlačidlá zopakujte predchádzajúci postup. Môžete naučiť tú istú funkciu všetkým tlačidlám. V prípade chyby, vymažte pamäť a zopakujte predchádzajúci postup. Nedá sa použiť na systém s plávajúcím kódovaním.

RO – Țineți apăsat pe telecomanda originală a cel buton, a căruí funcție doriți să-l copiați. În cazul unei copieri cu succes, LED-ul va clipi rapid de două ori, urmat de trei clipi lente, după care se stinge. Apăsând butonul învățat, LED-ul va lumina continuu, semn că a învățat funcția nouă. Acționați identic și în cazul celorlalte butoane. Puteți învăța cu o funcție toate butoanele. În cazul unei erori ștergeți memoria și repetați operația. Nu poate fi folosit pentru sisteme cu coduri variabile.



3. code recovery / kód visszaállítás / obnova kódu / resetarea codului

EN – Hold button C, then press button D immediately. When the LED starts to flash continuously, the recovery of the previous code have been done.

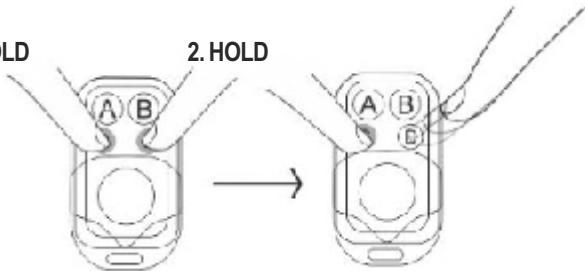
H – Tartás nyomva a C gombot majd azonnal nyomja meg a D gombot. Amikor a LED folyamatosan villogni kezd, az előző kód visszaállítását megtörtént.

SK – Podržte stlačení tlačidlo C a ihneď stlačte aj tlačidlo D. Keď LED začne priebežne blikať, tak predošlý kód je obnovený.

RO – Țineți apăsat butonul C și apăsați imediat butonul D. Când LED-ul va pălpați continuu, s-a efectuat resetarea codului anterior.

1. HOLD

2. HOLD



4. battery replacement / elemcsere / výmena batérie / schimbarea bateriei

EN – If the range is reduced, remove the back cover which is fixed by three screws, and then insert a new „27A” battery. Observe the correct polarity, the positive pole should point in the direction of the buttons.

H – A hatótávolság csökkenése esetén távolítsa el a három csavarral rögzített hátlapot és helyezzen be egy új „27A” elemet. Ügyeljen a helyes polarításra, a pozitív pólus a gombok irányába nézzen.

SK – V prípade zníženia dosahu odstráňte zadný kryt, ktorý je upevnený pomocou troch skrutiek. Vložte jednu novú „27A” batériu. Dbajte na správnu polaritu, pozitívny pól má smerovať do smeru tlačidiel.

RO – În cazul în care raza de acțiune scade, îndepărtați carcasa posterioară fixată cu trei șuruburi și schimbați bateria pe una nouă tip „27A”. Aveți grijă la polaritatea corectă, polul pozitiv să fie în direcția butoanelor.

WARNING! RISK OF EXPLOSION IN CASE OF INCORRECT BATTERY REPLACEMENT! BATTERY CAN BE REPLACED ONLY WITH SAME OR REPLACING TYPE! DO NOT EXPOSE TO DIRECT HEAT RADIATION AND SUNSHINE AND DO NOT THROW IT TO FIRE! IF THERE IS SOME LIQUID FLOWN OUT, THEN TAKE A PROTECTIVE GLOVE AND CLEAN THE BATTERY COMPARTMENT WITH A DRY CLOTH! KEEP THE BATTERY OUT OF REACH OF CHILDREN! IT IS FORBIDDEN TO OPEN, BURN, SHORT CIRCUIT AND RECHARGE THE BATTERY! RISK OF EXPLOSION! IF THE LIFESPAN OF THE BATTERY IS OVER, IT HAS TO BE HANDLED AS HAZARDOUS WASTE! IT CAN'T BE HANDLED TOGETHER WITH THE HOUSEHOLD WASTE!

Somogyi Elektronik Kft. certifies that the radio equipment complies with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at www.somogyi.hu

FIGYELEM! ROBBANÁS VESZÉLY HELYTELEN ELEMCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK ÉS NE DOBJA TŰZBE! HA ESETLEG KIFOLYT A FOLYADÉK, AKKOR VEGYEN FEL VÉDŐKESZTYŰT, ÉS SZÁRÁZ RUHAVAL TISZÍTSSA MEG AZ ELEM TARTÓT! AZ ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHET! TILOS FELNYITNI, TŰZBE DOBNI, ROVIDRE ZÁRNI! ROBBANÁSVESZÉLY! HAAZ ELEM ÉLETTARTAMA LEJÁRT, AZ VESZÉLYES HULLADÉKKÉNT KEZELENDŐ! NEM DOBHATÓ A HÁZTARTÁSI HULLADÉKBA!

A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu

POZOR! V PŘÍPADĚ NESPRÁVNĚJ VÝMĚNY BATÉRIE HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! BATÉRIE NAHRÁDTE IBA ROVNAKÝM ALEBO NÁHRADNÝM TYPOM! BATÉRIE NEVYSTAVUJTE PRIAMEMU A SLNEČNÉMU ŽIARENIU! KEĎ Z BATÉRIÍ VYTKIEĽA TEKUTINA, POUŽITE OCHRANNÉ RUKAVICE A OČISTITE PUZRO NA BATÉRIE SUCHOU UTIERKOU! BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DEŤÍ! BATÉRIE JE ZAKÁZANÉ OTVORIŤ, HADZAŤ DO OHŇA ALEBO SKRATOVAŤ! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI BATÉRIE, BATÉRIA SA STANE NEBEZPEČNÝM ODPADOM! ZAKAZ VYHODIŤ DO KOMUNÁLNEHO ODPADU!

Somogyi Elektronik s.r.o. potvrdzuje, že rádiové zariadenie je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EU je dostupný na webovej stránke: www.somogyi.sk

ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL SCHIMBĂRII ERONATE! SE POATE SCHIMBA DOAR PE BATERIE IDENTICĂ SAU CU CARACTERISTICI SIMILARE! NU EXPUNETI LA RADIAȚII TERMICE SAU SOLARE ȘI NU ARUNCAȚI ÎN FOC! ÎN CAZUL ÎN CARE LICHIDUL DIN BATERIE S-A SCURS, FOLOSIND MĂNUȘI DE PROTECȚIE ȘTERGETI SUPTORUL DE BATERII CU O LAVETĂ USCĂȚĂ! NU LĂSAȚI LA ÎNEMĂNA COPILOR! ESTE INTERZISĂ DESFĂCAREA, ARUNCAREA ÎN FOC SAU SCURT-CIRCUITAREA! PERICOL DE EXPLOZIE! DACĂ BATERIA A AJUNS LA SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ, SE VA TRATA CA DEȘEURĂ PERICULOȘĂ! NU ARUNCAȚI ÎNȚRE DEȘEURILE MENAJER!

Somogyi Elektronik SRL declară că aparatul de tip radio este conform normelor directivei 2014/53/EU. Textul integral al Declarației de Conformitate UE poate fi accesat la adresa: www.somogyi.ro